



Distr.  
GENERAL

A/53/609/Add.1  
3 December 1998  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 94 (а) повестки дня

ОКРУЖАЮЩАЯ СРЕДА И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ: ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ ПО  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ  
И В РАЗВИТИЕ РЕШЕНИЙ КОНФЕРЕНЦИИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ  
ПО  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ И РАЗВИТИЮ, ВКЛЮЧАЯ РЕШЕНИЯ ДЕВЯТНАДЦАТОЙ  
СПЕЦИАЛЬНОЙ  
СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ ДЛЯ ПРОВЕДЕНИЯ ВСЕСТОРОННЕГО ОБЗОРА И  
ОЦЕНКИ ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПОВЕСТКИ ДНЯ НА XXI ВЕК

Доклад Второго комитета\*

Докладчик: г-н Владимир ГЕРУС (Беларусь)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. Второй комитет провел обстоятельное обсуждение по пункту 94 повестки дня (см. A/53/609, пункт 2). Решения по подпункту (а) принимались на 35-м и 42-м заседаниях 6 ноября и 1 декабря 1998 года. Ход рассмотрения этого подпункта Комитетом отражен в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/53/SR.35 и 42).

II. РАССМОТРЕНИЕ ПРОЕКТОВ РЕЗОЛЮЦИЙ A/C.2/53/L.25 И A/C.2/53/L.53

2. На 35-м заседании 6 ноября представитель Индии по просьбе представителя Индонезии от имени авторов, а именно государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая, внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Осуществление обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по

---

\* Доклад Комитета по этому пункту будет издан в семи частях под условным обозначением A/53/609 и Add.1-6.

окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи" (A/C.2/53/L.25), следующего содержания:

"Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, и девятнадцатую специальную сессию Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, которая была проведена в Нью-Йорке 23-27 июня 1997 года,

вновь подтверждая, что Повестка дня на XXI век по-прежнему является основополагающей программой действий по обеспечению устойчивого развития и что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, принятая на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, будет способствовать всестороннему осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

признавая, что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век включает заявление с изложением обязательств в отношении осуществления Повестки дня на XXI век и достижения целей устойчивого развития, оценку прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию во всех основных областях Повестки дня на XXI век и в выполнении других решений Конференции; широкий круг решений и рекомендаций, направленных на содействие достижению прогресса в различных секторальных и межсекторальных областях Повестки дня на XXI век, в частности в том, что касается средств осуществления; решения, направленные на укрепление глобальных и региональных институциональных механизмов для обеспечения устойчивого развития, и рекомендации относительно будущих методов работы Комиссии по устойчивому развитию и программы работы Комиссии на период 1998-2002 годов,

признавая также, что в рамках деятельности по обеспечению устойчивого развития необходимо добиться взаимоподкрепляющей сбалансированности международных и национальных усилий и что разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость создания динамичных и благоприятных международных экономических условий, способствующих международному сотрудничеству, особенно в областях финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, для поддержания и наращивания темпов глобального прогресса в направлении обеспечения устойчивого развития,

отмечая с озабоченностью, что в результате оценки и обзора прогресса, проведенных Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, был сделан вывод о том, что, несмотря на достижение определенного прогресса, общие тенденции в динамике глобальных условий не улучшились,

отмечая также созыв первой Ассамблеи Глобального экологического фонда в Дели 1-3 апреля 1998 года и завершение переговоров по вопросу о втором пополнении ресурсов Фонда,

отмечая далее, что следующий всесторонний обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век Генеральной Ассамблеей намечено провести в 2002 году,

1. подчеркивает необходимость ускорения всестороннего осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

2. признает, что Комиссия по устойчивому развитию в рамках своего мандата, в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи, будет по-прежнему служить центральным форумом для обзора прогресса и активного содействия дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и других обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, для проведения обсуждений на высоком уровне, направленных на достижение консенсуса в вопросах устойчивого развития, и для содействия проведению деятельности и принятию долгосрочных обязательств в отношении устойчивого развития на всех уровнях;

3. призывает Комиссию по устойчивому развитию продолжать решать эти задачи, дополняя и координируя работу других органов, организаций и подразделений системы Организации Объединенных Наций, занимающихся вопросами устойчивого развития, играть свою роль в оценке задач глобализации с точки зрения их связи с устойчивым развитием и выполнять свои функции в координации с другими вспомогательными органами Экономического и Социального Совета и связанными с ними организациями и учреждениями, включая вынесение в рамках своего мандата рекомендаций Совету с учетом решений последних конференций Организации Объединенных Наций по смежным темам;

4. подчеркивает, что достижение более существенных результатов ко времени проведения следующего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году потребует согласованных усилий на всех уровнях, и призывает развитые страны выполнить свои обязательства в отношении выделения финансовых ресурсов и передачи экологически безопасных технологий и укрепления потенциала;

5. просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, включая Глобальный экологический фонд, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу развития Организации Объединенных Наций и региональные комиссии, начиная с пятьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, готовить и представлять ежегодный аналитический доклад о мерах, принятых этими органами для ускорения осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, включая изложение проблем и рекомендаций по их решению;

6. просит также Генерального секретаря включать в этот ежегодный доклад информацию об итогах соответствующих обсуждений в Комиссии по устойчивому развитию в рамках ее многолетней программы работы в целях облегчения подготовки предстоящего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта "Окружающая среда и устойчивое развитие" подпункт, озаглавленный "Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век".

3. На 42-м заседании 1 декабря заместитель Председателя Комитета Дейвид Прендергаст (Ямайка) внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный "Осуществление решений, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и последующие меры по ним" (A/C.2/53/L.53), который был представлен на основе неофициальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/53/L.25.

4. На том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/53/L.53 (см. пункт 6).

5. В свете принятия проекта резолюции A/C.2/53/L.53 проект резолюции A/C.2/53/L.25 был снят его авторами.

### III. РЕКОМЕНДАЦИЯ ВТОРОГО КОМИТЕТА

6. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Осуществление решений, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию и девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и последующие меры по ним

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Конференцию Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, которая состоялась в Рио-де-Жанейро 3-14 июня 1992 года, и девятнадцатую специальную сессию Генеральной Ассамблеи для проведения всестороннего обзора и оценки хода осуществления Повестки дня на XXI век, которая была проведена в Нью-Йорке 23-27 июня 1997 года,

вновь подтверждая, что Повестка дня на XXI век<sup>1</sup> является основополагающей программой действий по обеспечению устойчивого развития и что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>, принятая на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, будет способствовать всестороннему осуществлению решений Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию,

признавая, что Программа действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век включает заявление с изложением обязательств в отношении осуществления Повестки дня на XXI век и достижения целей устойчивого развития, оценку прогресса, достигнутого со времени проведения Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию во всех основных областях Повестки дня на XXI век и в выполнении других решений Конференции;

---

<sup>1</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, т. I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

<sup>2</sup> Резолюция S-19/2, приложение.

и рекомендации относительно будущих методов работы Комиссии по устойчивому развитию и программы работы Комиссии на период 1998–2002 годов,

признавая также, что в рамках деятельности по обеспечению устойчивого развития необходимы взаимоподкрепляющие усилия на национальном и международном уровнях и что разрыв между развитыми и развивающимися странами указывает на сохраняющуюся необходимость создания динамичных и благоприятных международных экономических условий, способствующих международному сотрудничеству, особенно в областях финансов, передачи технологий, задолженности и торговли, для поддержания и наращивания темпов глобального прогресса в направлении обеспечения устойчивого развития,

отмечая с озабоченностью, что в ходе оценки и обзора прогресса, проведенных на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, Ассамблея пришла к выводу о том, что, несмотря на достижение определенного прогресса, в особенности на местном уровне, общие тенденции в динамике глобальных условий не улучшились, и подчеркивая, что сегодня осуществление Повестки дня на XXI век по-прежнему является жизненно важной и как никогда ранее насущной задачей,

отмечая также созыв первой Ассамблеи Глобального экологического фонда в Дели 1–3 апреля 1998 года и завершение второго пополнения ресурсов Фонда,

отмечая далее, что следующий обзор хода осуществления Повестки дня на XXI век Генеральной Ассамблеей намечено провести в 2002 году,

1. подчеркивает необходимость ускорения всестороннего осуществления Повестки дня на XXI век<sup>1</sup> и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век<sup>2</sup>;

2. признает, что Комиссия по устойчивому развитию в рамках своего мандата, как определено в резолюции 47/191 Генеральной Ассамблеи от 22 декабря 1992 года и в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, будет и впредь служить центральным форумом для обзора прогресса и активного содействия дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и других обязательств, принятых на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию или в результате ее проведения, для проведения на высоком уровне дискуссий по вопросам политики, нацеленных на достижение консенсуса в вопросах устойчивого развития, для активизации действий и выполнения долгосрочных обязательств в области устойчивого развития на всех уровнях и для активного содействия дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век;

3. призывает Комиссию по устойчивому развитию продолжать решать эти задачи, обеспечивая и налаживая взаимодействие с другими органами, организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, активно занимающимися вопросами устойчивого развития, играть особую роль в оценке задач глобализации с точки зрения их связи с устойчивым развитием и выполнять свои функции в координации с другими вспомогательными органами Экономического и Социального Совета и связанными с ними организациями и учреждениями, в том числе выносить в рамках своего мандата рекомендации Совету с учетом решений последних конференций Организации Объединенных Наций по смежным темам;

4. подчеркивает, что достижение более существенных результатов ко времени проведения следующего обзора хода осуществления Повестки дня на XXI век в 2002 году потребует согласованных усилий на всех уровнях, в том числе от правительств, и призывает все страны

выполнить обязательства, взятые ими в рамках Повестки дня на XXI век, и в этом контексте призывает развитые страны выполнить взятые ими обязательства в отношении выделения финансовых ресурсов и передачи экологически безопасных технологий;

5. обращает особое внимание на важное значение постоянного активного участия в духе сотрудничества всех соответствующих подразделений системы Организации Объединенных Наций в осуществлении Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря в тесном сотрудничестве со всеми соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций и с учетом итогов дискуссий в Комиссии по устойчивому развитию представлять Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее будущих сессиях через Экономический и Социальный Совет аналитический доклад о мерах, принятых в рамках системы Организации Объединенных Наций для ускорения хода осуществления Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, включая изложение проблем и рекомендаций по их решению;

6. подчеркивает важное значение высококачественной подготовки к предстоящему десятилетнему обзору Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения на ее пятьдесят пятой сессии доклад о возможных путях и средствах обеспечения эффективной подготовки к этому обзору;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят четвертой сессии в рамках пункта "Окружающая среда и устойчивое развитие" подпункт, озаглавленный "Осуществление Повестки дня на XXI век и Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век".

-----